



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๕ มีนาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	จีนเตรียมปรับปรุงโครงสร้างภาษีเพิ่มเติม		

ปกกึ่ง : รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังของจีน กล่าวเมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมาว่า จีนเตรียมการเพิ่มประสิทธิภาพโครงสร้างและระบบภาษี ขณะเดียวกันก็ได้เพิ่มความสนใจในการปฏิรูปภาษีระหว่างประเทศด้วย

นายหลิว คุณ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง กล่าวแถลงในการประชุมเพื่อการพัฒนาประเทศจีนว่า จะมีการปรับอัตราภาษีมูลค่าเพิ่ม (Value-added Tax : VAT) ให้กับกลุ่มอุตสาหกรรมการผลิตและการขนส่ง

การปฏิรูปด้านภาษีของจีนเพื่อนำไปสู่การแทนที่ภาษีธุรกิจด้วยภาษีมูลค่าเพิ่ม ทำให้ในปีที่ผ่านมาสามารถจัดเก็บภาษีไปได้ถึง ๙๑๘.๖ พันล้านหยวน (ประมาณ ๑๔๕.๕ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ)

นับเป็นการยกเครื่องภาษีที่มีนัยสำคัญในรอบ ๒ ทศวรรษ โดยการใช้ภาษีมูลค่าเพิ่มแทนการเก็บภาษีธุรกิจที่ใช้มากกว่า ๖๐ ปี รวมถึงการปรับลดขั้นตอนต่าง ๆ และการหลีกเลี่ยงการเก็บภาษีซ้ำซ้อน ซึ่งได้มีการดำเนินการแบบนำร่องที่เซี่ยงไฮ้เมื่อปี ๒๐๑๒ (พ.ศ. ๒๕๕๕) และขยายไปทั่วประเทศในเดือนพฤษภาคม ปี ๒๐๑๖ (พ.ศ. ๒๕๕๙)

นายหลิว กล่าวด้วยว่า จีนจะทำการปฏิรูประบบภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา โดยจะเพิ่มการพักการจัดเก็บภาษีที่เกี่ยวข้องกับการใช้จ่ายเพื่อการศึกษาบุตรและช่วงที่เจ็บป่วยร้ายแรง

การประชุมประจำปีในครั้งนีใช้ชื่อหัวข้อว่า “จีนในศักราชใหม่” ได้รวมเอานักวิชาการผู้มีชื่อเสียงจากทั่วโลกเกือบ ๓๐ คน ซึ่งในจำนวนนี้มีผู้ได้รับรางวัลโนเบลถึง ๗ คน และผู้บริหารระดับสูงอีกมากกว่า ๘๐ คน จากบริษัทซึ่งอยู่ในการจัดอันดับฟอร์จูน โกลบอล ๕๐๐ (Fortune Global 500)

ที่มาของข่าว :	http://www.chiandaily.com.cn/a/201803/25/WS5ab75c5ea3105cdcf651415d.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๕ มีนาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ http://www.chiandaily.com	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิหวัส สมภิมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๑	๕/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวศิริวศา เทศมณฑทรัพย์	ปรึกษาต่างประเทศ รักษาการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	